

POROČILO POSLOVODSTVA ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2007

1 NARAVA POSLOVANJA

Dejavnosti ECB v letu 2007 so podrobno opisane v ustreznih poglavjih Letnega poročila.

2 CILJI IN NALOGE

Cilji in naloge ECB so opisani v Statutu ESCB (člena 2 in 3). Na kratko so ti cilji predstavljeni tudi v predgovoru predsednika ECB k Letnemu poročilu.

3 KLJUČNI VIRI, TVEGANJA IN POSTOPKI

UPRAVLJANJE ECB

Upravljanje ECB je obravnavano v osmem poglavju Letnega poročila.

ČLANI IZVRŠILNEGA ODBORA

Za člane Izvršilnega odbora so imenovani ljudje z ugledom in poklicnimi izkušnjami na denarnem ali bančnem področju, in sicer na priporočilo Sveta EU, ki se o tem predhodno posvetuje z Evropskim parlamentom in Svetom ECB, ter s soglasjem držav euroobmočja na ravni predsednikov držav ali vlad.

Pogoje zaposlitve za člane Izvršilnega odbora določi Svet ECB na predlog odbora, v katerem so trije člani, ki jih imenuje Svet ECB, in trije člani, ki jih imenuje Svet EU.

Denarna nadomestila članom Izvršilnega odbora so opisana v pojasnilu št. 29 „Stroški dela“ v Letnih računovodskih izkazih.

ZAPOSLENI

Povprečno število zaposlenih v ECB (v ekvivalentu polnega delovnega časa) po pogodbi za nedoločen ali določen čas se je s 1.337 v letu 2006 povečalo na 1.366 v letu 2007. Ob koncu tega leta je bilo v ECB zaposlenih 1.375 oseb. To področje je podrobneje predstavljeno v pojasnilu št. 29 „Stroški dela“ v Letnih računovodskih izkazih in v poglavju 8, razdelek 2, ki opisuje tudi kadrovske strategije ECB.

vodskih izkazih in v poglavju 8, razdelek 2, ki opisuje tudi kadrovske strategije ECB.

NALOŽBENE DEJAVNOSTI IN OBVLADOVANJE TVEGANJ

Portfelj deviznih rezerv ECB sestavljajo devizne rezerve, ki so jih na ECB prenesle nacionalne centralne banke euroobmočja v skladu z določbami člena 30 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, ter prihodki iz tega naslova. Portfelj zagotavlja sredstva za operacije ECB na deviznem trgu za namene, ki so opredeljeni v Pogodbi.

Portfelj lastnih sredstev ECB odraža naložbe vplačanega kapitala, protipostavko rezervacij za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu, sklad splošnih rezerv ter prihodke od portfelja, nabrane v prejšnjih obdobjih. Njegov namen je Evropski centralni banki zagotoviti prihodke, ki se lahko uporabijo za pokritje njenih stroškov poslovanja.

Naložbene dejavnosti ECB in obvladovanje s tem povezanih tveganj so podrobneje opisani v drugem poglavju Letnega poročila.

POSTOPEK PRIPRAVE PRORAČUNA

Odbor za proračun (BUCOM), ki ga sestavljajo strokovnjaki ECB in nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ključno prispeva k finančnemu upravljanju ECB. Odbor za proračun v skladu s členom 15 Poslovnika podpira delo Sveta ECB s tem, da pripravi natančno oceno predloga letnega proračuna ECB in zahtevkov Izvršilnega odbora po dodatnih proračunskih sredstvih, preden se ti pošljejo v sprejetje Svetu ECB. Porabo v skladu s sprejetim proračunom redno spremljata Izvršilni odbor, ki upošteva nasvete notranjega nadzora ECB, in Svet ECB ob pomoči odbora za proračun.

4 POSLOVNI IZID

RAČUNOVODSKI IZKAZI

Kot določa člen 26.2 Statuta ESCB, letne računovodske izkaze ECB pripravi Izvršilni odbor v

skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB. Izrazi so objavljeni potem, ko jih je odobril Svet ECB.

REZERVACIJE ZA TEČAJNA TVEGANJA, OBRESTNA TVEGANJA IN CENOVNA TVEGANJA PRI ZLATU

Ker se večina sredstev in obveznosti ECB redno prevrednoti po tekočih tržnih deviznih tečajih in cenah vrednostnih papirjev, je dobičkonosnost ECB močno izpostavljena tečajnemu in v manjši meri obrestnemu tveganju. Ta izpostavljenost izhaja predvsem iz njenih imetij deviznih rezerv v ameriških dolarjih, japonskih jenih in zlatu, ki se večinoma nalagajo v obrestonosne instrumente.

Zaradi velike izpostavljenosti ECB tem tveganjem in velikosti računov prevrednotenja je Svet ECB leta 2005 sklenil, da oblikuje rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu. Na dan 31. decembra 2006 so te rezervacije znašale 2.371.395.162 EUR. V skladu s členom 49.2 Statuta ESCB je svoj prispevek k rezervacijam v višini 10.947.042 EUR vplačala tudi Banka Slovenije, z začetkom veljavnosti 1. januarja 2007. Na osnovi rezultatov svoje ocene je Svet ECB sklenil, da 31. decembra 2007 v rezervacije prenese dodatnih 286.416.109 EUR. Tako so se rezervacije povečale na 2.668.758.313 EUR, čisti dobiček za leto 2006 pa zmanjšal na natanko nič.

Iz teh rezervacij se bodo financirali prihodnji realizirani in nerealizirani odhodki, predvsem odhodki vrednotenja, ki jih ne pokrijejo računi prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost teh rezervacij se ocenita letno glede na vrsto dejavnikov, predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realizirane izpostavljenosti tveganju v tekočem finančnem letu, pričakovani poslovni izid za prihodnje leto in oceno tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja daljše časovno obdobje. Svet ECB je sklenil, da rezervacije skupaj z morebitnimi sredstvi v splošnem rezervnem skladu ECB ne smejo presežati vrednosti kapitalskih deležev, ki so jih vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

POSLOVNI IZID ZA LETO 2007

Če se rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu leta 2007 ne bi povečale, bi čisti dobiček ECB znašal 286 milijonov EUR.

Zaradi apreciacije eura do ameriškega dolarja in v manjši meri do japonskega jena se je v letu 2007 znižala eurska knjigovodska vrednost imetij ECB, izraženih v teh dveh valutah. Znižanje knjigovodske vrednosti je znašalo 2,5 milijarde EUR in je bilo prikazano kot odhodek v izkazu poslovnega izida.

V letu 2007 so se neto obrestni prihodki v primerjavi z letom 2006 povečali s 1.972 milijonov EUR na 2.421 milijonov EUR, predvsem zaradi povečanja obsega eurobankovcev v obtoku in dviga mejne obrestne mere za operacije glavnega refinanciranja Eurosistema, ki določa prihodek ECB iz naslova obrestovanja njenega deleža eurobankovcev v Eurosistemu.

Neto realizirani prihodki iz naslova finančnih operacij so se povečali s 475 milijonov EUR v letu 2006 na 779 milijonov EUR v letu 2007, predvsem zaradi (a) znižanja obrestnih mer v ZDA v letu 2007, zaradi česar so se povečali neto realizirani prihodki od prodaje vrednostnih papirjev tekom leta, in (b) zaradi višje cene zlata, zaradi česar so se povečali realizirani prihodki od prodaje zlata v letu 2007. Prodaja zlata je potekala v skladu s Sporazumom centralnih bank o zlatu z dne 27. septembra 2004, ki ga je podpisala tudi ECB.

Skupni upravni stroški ECB, vključno z amortizacijo, so se povečali s 361 milijonov EUR v letu 2006 na 385 milijonov EUR v letu 2007.

SPREMEMBE V KAPITALU ECB

V skladu s členom 49.3 Statuta ESCB, ki je bil Statutu dodan s Pristopno pogodbo, se vpisani kapital ECB samodejno poveča vsakič, ko v EU vstopi nova država članica, njena nacionalna centralna banka pa se pridruži ESCB. Zaradi tega povečanja je potreben izračun uteži v kapi-

talskem ključiu za vsako nacionalno centralno banko, ki je del ESCB, po analogiji s členom 29.1 in ob upoštevanju člena 29.2 Statuta ESCB. Tako so bili ob vstopu Bolgarije in Romunije kot novih držav članic 1. januarja 2007 (a) prilagojeni deleži ključia za vpis kapitala v skladu s Sklepom Sveta 2003/517/ES z dne 15. julija 2003 o statističnih podatkih, ki bodo uporabljeni za prilagoditev ključia za vpis kapitala Evropske centralne banke, in (b) vpisani kapital ECB se je povečal na 5.761 milijonov EUR.

Poleg tega je v skladu s členom 49.1 Statuta ESCB Banka Slovenije vplačala preostanek svojega vpisanega kapitala ECB ob slovenskem sprejemu enotne evropske valute 1. januarja 2007, centralni banki Bolgarije in Romunije pa sta tako kot ostale nacionalne centralne banke držav nečlanice euroobmočja vplačali 7% vpisanega kapitala kot svoj prispevek k stroškom poslovanja ECB.

Skupni učinek teh dogodkov je bil, da se je vpisani kapital ECB povečal s 4.089 milijonov EUR na dan 31. decembra 2006 na 4.127 milijonov EUR na dan 1. januarja 2007. Podrobnosti o teh spremembah so opisane v opombi k letnim računovodskim izkazom št. 15 „Kapital in rezerve”.

BILANCA STANJA NA DAN 31. DECEMBRA 2007

AKTIVA	ŠT. POJASNILA	2007 EUR	2006 EUR
Zlato in terjatve v zlatu	1	10.280.374.109	9.929.865.976
Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti	2		
Terjatve do MDS		449.565.998	414.768.308
Računi pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, tuja posojila in druge terjatve do tujine		28.572.614.853	29.313.377.277
		29.022.180.851	29.728.145.585
Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti	2	3.868.163.459	2.773.828.417
Terjatve do nerezidentov euroobmočja v eurih	3		
Računi pri bankah, naložbe v vrednostne papirje in posojila		25.128.295	4.193.677
Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih	4	100.038.774	33.914
Terjatve znotraj Eurosistema	5		
Terjatve v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema		54.130.517.580	50.259.459.435
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)		17.241.183.222	3.545.868.495
		71.371.700.802	53.805.327.930
Druga sredstva	6		
Opredmetena osnovna sredstva		188.209.963	175.180.989
Druga finančna sredstva		9.526.196.135	8.220.270.389
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov		34.986.651	29.518.315
Aktivne časovne razmejitve		1.557.414.330	1.094.509.354
Razno		69.064.934	5.580.697
		11.375.872.013	9.525.059.744
Skupaj aktiva		126.043.458.303	105.766.455.243

PASIVA	ŠT. POJASNILA	2007 EUR	2006 EUR
Bankovci v obtoku	7	54.130.517.580	50.259.459.435
Obveznosti do drugih rezidentov euroobmočja v eurih	8	1.050.000.000	1.065.000.000
Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih	9	14.571.253.753	105.121.522
Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti	10		
Vloge, stanja in druge obveznosti		667.076.397	330.955.249
Obveznosti znotraj Eurosistema	11		
Obveznosti, ustrezne prenosu deviznih rezerv		40.041.833.998	39.782.265.622
Druge obveznosti	12		
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov		69.589.536	0
Pasivne časovne razmejitev		1.863.461.316	1.262.820.884
Razno		659.763.920	899.170.800
		2.592.814.772	2.161.991.684
Rezervacije	13	2.693.816.002	2.393.938.510
Računi prevrednotenja	14	6.169.009.571	5.578.445.671
Kapital in rezerve	15		
Kapital		4.127.136.230	4.089.277.550
Presežek prihodkov nad odhodki tekočega leta		0	0
Skupaj pasiva		126.043.458.303	105.766.455.243

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2007

	ŠT. POJASNILA	2007 EUR	2006 EUR
Obrestni prihodki od deviznih rezerv		1.354.887.368	1.318.243.236
Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema		2.004.355.782	1.318.852.000
Drugi obrestni prihodki		4.380.066.479	2.761.697.060
<i>Obrestni prihodki</i>		<i>7.739.309.629</i>	<i>5.398.792.296</i>
Obrestovanje terjatev NCB v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami		(1.356.536.045)	(965.331.593)
Drugi obrestni odhodki		(3.962.006.944)	(2.461.625.254)
<i>Obrestni odhodki</i>		<i>(5.318.542.989)</i>	<i>(3.426.956.847)</i>
Neto obrestni prihodki	23	2.420.766.640	1.971.835.449
Realizirani prihodki/odhodki iz finančnih sredstev	24	778.547.213	475.380.708
Zmanjšanje knjigovodske vrednosti finančnih sredstev in pozicij	25	(2.534.252.814)	(718.467.508)
Prenos v/črpanje rezervacij za tečajna in cenovna tveganja		(286.416.109)	(1.379.351.719)
Neto rezultat finančnih sredstev, zmanjšanja knjigovodske vrednosti in rezervacij za tveganja		(2.042.121.710)	(1.622.438.519)
Neto odhodki iz provizij	26	(621.691)	(546.480)
Prihodek iz lastniških vrednostnih papirjev in udeležb v drugih družbah	27	920.730	911.866
Drugi prihodki	28	6.345.668	11.407.583
Skupaj neto prihodki		385.289.637	361.169.899
Stroški dela	29	(168.870.244)	(160.847.043)
Upravni stroški	30	(184.589.229)	(166.426.595)
Amortizacija opredmetenih osnovnih sredstev		(26.478.405)	(29.162.141)
Storitve tiskanja bankovcev	31	(5.351.759)	(4.734.120)
Presežek prihodkov nad odhodki tekočega leta		0	0

Frankfurt na Majni, 26. februar 2008

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

Jean-Claude Trichet
Predsednik

RAČUNOVODSKE USMERITVE¹

OBLIKA IN PREDSTAVITEV RAČUNOVODSKIH IZKAZOV

Namen računovodskih izkazov Evropske centralne banke (ECB) je, da pošteno prikažejo finančno stanje ECB in rezultate njenega poslovanja. Pripravljeni so bili v skladu s spodnjimi računovodskimi usmeritvami², za katere Svet ECB meni, da so primerne za naravo dejavnosti centralne banke.

RAČUNOVODSKA NAČELA

Uporabljena so bila naslednja računovodska načela: realnost in preglednost, previdnost, priznavanje dogodkov po datumu bilance stanja, pomembnost, načelo upoštevanja nastanka poslovnega dogodka, načelo časovne neomejenosti delovanja, skladnost in primerljivost.

PRIZNAVANJE SREDSTEV IN OBVEZNOSTI

Sredstva ali obveznosti se priznajo v bilanci stanja samo, če je verjetno, da bo katera koli prihodnja ekonomska korist v zvezi s postavko sredstev ali obveznosti pritekala k ECB ali od nje odtekala, če so vsa tveganja in nagrade v zvezi s sredstvom ali obveznostjo v največji meri prenesene na ECB ter če je mogoče nabavno ceno ali vrednost sredstev ali znesek obveznosti zanesljivo izmeriti.

RAČUNOVODSKA IZHODIŠČA

Ti računovodski izkazi so bili pripravljeni na podlagi načela izvirne vrednosti z upoštevanjem tržne vrednosti tržnih vrednostnih papirjev, zlata ter vseh drugih bilančnih in zabilančnih sredstev in obveznosti v tuji valuti. Transakcije s finančnimi sredstvi in obveznostmi se v računovodskih izkazih evidentirajo glede na datum poravnave.

Z začetkom veljavnosti od 1. januarja 2007 se je podlaga za evidentiranje deviznih transakcij, finančnih instrumentov v tuji valuti in pripadajočih časovnih razmejitev v knjigah centralnih bank Eurosistema spremenila. Ker je bila dovoljena predčasna uporaba, je ECB spremembo uvedla na dan 1. oktobra 2006 z naslednjimi

posledicami. Z izjemo vrednostnih papirjev se transakcije sedaj evidentirajo na zabilančnih računih na datum sklenitve posla. Na datum poravnave se zabilančne knjižbe stornirajo, transakcije pa se knjižijo v bilanco stanja. Nakupi in prodaje tujih valut tako spremenijo neto valutno pozicijo na datum sklenitve posla in ne na datum promptne poravnave kot doslej, realizirani rezultati, ki izhajajo iz prodaj, pa se ravno tako izračunajo na datum sklenitve posla. Natečene obresti, premije in diskonti v zvezi s finančnimi instrumenti v tuji valuti se izračunajo in evidentirajo dnevno, tako da pride do spremembe valutne pozicije zaradi teh časovnih razmejitev dnevno in ne šele ob dejanskem nastanku denarnih tokov v zvezi z obrestmi kot prej.

ZLATO TER SREDSTVA IN OBVEZNOSTI V TUJI VALUTI

Sredstva in obveznosti v tuji valuti se preračunajo v eure po deviznem tečaju, ki je veljal na datum bilance stanja. Prihodki in odhodki se preračunajo v eure po deviznem tečaju, ki je veljal na datum evidentiranja. Prevrednotenje sredstev in obveznosti v tuji valuti, vključno z bilančnimi in zabilančnimi instrumenti, se izvaja po posameznih valutah.

Pri sredstvih in obveznostih v tuji valuti se prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene izvaja ločeno od prevrednotenja zaradi spremembe deviznega tečaja.

Zlato se vrednoti po tržni ceni ob koncu leta. Pri zlatu se razlike zaradi spremembe cene in razlike zaradi spremembe tečaja ne obravnavajo ločeno, temveč se upošteva eno samo vrednotenje zlata, ki temelji na ceni za unčo zlata v eurih. Za leto, ki se je končalo 31. decembra 2007, je bila ta cena dolo-

- 1 Računovodske usmeritve ECB so podrobno opredeljene v Sklepu ECB/2002/11, UL L 58, 3. 3. 2003, str. 38, z vsemi spremembami. Z začetkom veljavnosti od 1. januarja 2007 se ta sklep razveljavi in nadomesti s Sklepom ECB/2006/17, UL L 348, 11. 12. 2006, str. 38, z vsemi spremembami.
- 2 Te usmeritve so skladne z določbami člena 26.4 Statuta ESCB, ki zahtevajo usklajen pristop k pravilom, ki urejajo računovodstvo in finančno poročanje operacij Eurosistema.

čena na podlagi tečaja EUR/USD na dan 31. decembra 2007.

VREDNOSTNI PAPIRJI

Vsi tržni vrednostni papirji in podobna sredstva se vrednotijo bodisi po srednjih tržnih cenah bodisi na podlagi ustrezne krivulje donosnosti na datum bilance stanja, in sicer vsak vrednostni papir posebej. Za leto, ki se je končalo 31. decembra 2007, so bile uporabljene srednje tržne cene, ki so veljale na dan 28. decembra 2007. Neutržni vrednostni papirji se vrednotijo po nabavni vrednosti, nelikvidni lastniški vrednostni papirji pa se vrednotijo po nabavni vrednosti ob upoštevanju oslabitve.

PRIZNAVANJE PRIHODKOV

Prihodki in odhodki se priznajo v obdobju, v katerem so nastali. Realizirani prihodki in odhodki iz prodaje tuje valute, zlata in vrednostnih papirjev se prenašajo v izkaz poslovnega izida. Takšni realizirani prihodki in odhodki se izračunajo na podlagi povprečne nabavne vrednosti posameznega sredstva.

Nerealizirani prihodki se ne priznajo kot prihodek, ampak se evidentirajo neposredno na računu prevrednotenja.

Nerealizirani odhodki se prenesejo v izkaz poslovnega izida, kadar presegajo predhodne prihodke vrednotenja, evidentirane na ustreznem računu prevrednotenja. Pri nerealiziranih odhodkih iz katerega koli vrednostnega papirja, valute ali imetja v zlatu ni neto izravnave v breme nerealiziranih prihodkov iz drugih vrednostnih papirjev, valut ali zlata. V primeru nerealiziranih odhodkov ob koncu leta iz katere koli postavke se povprečna nabavna vrednost te postavke zmanjša na devizni tečaj in/ali tržno ceno ob koncu leta.

Premije ali diskonti za kupljene vrednostne papirje se izračunajo in prikažejo kot del obrestnih prihodkov ter se amortizirajo preko preostalega obdobja do dospelosti vrednostnih papirjev.

POVRATNE TRANSAKCIJE

Povratne transakcije so operacije, s katerimi ECB kupi ali proda sredstva v skladu s pogodbo o povratnem nakupu ali izvede kreditne posle z zavarovanjem.

Po pogodbi o povratnem nakupu se vrednostni papirji prodajo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovem povratnem nakupu od nasprotnne stranke za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o povratnem nakupu se prikažejo kot prejete zavarovane vloge na strani obveznosti v bilanci stanja, v izkazu poslovnega izida pa nastanejo obrestni odhodki. Vrednostni papirji, prodani v okviru takšnih pogodb, ostanejo v bilanci stanja ECB.

Po pogodbi o povratni prodaji se vrednostni papirji kupijo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovi ponovni prodaji nasprotni stranki za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o povratni prodaji se v bilanci stanja prikažejo kot dana zavarovana posojila na strani sredstev, vendar se ne vključijo v imetja vrednostnih papirjev ECB, v izkazu poslovnega izida pa nastanejo obrestni prihodki.

Povratne transakcije (vključno s transakcijami posojanja vrednostnih papirjev), izvedene v okviru programa avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, se evidentirajo v bilanci stanja le v primeru, ko ECB prejme zavarovanje v obliki gotovine za obdobje trajanja transakcije. V letu 2007 ECB ni prejela nobenega zavarovanja v obliki gotovine za obdobje trajanja takšnih transakcij.

ZABILANČNI INSTRUMENTI

Instrumenti v tuji valuti, tj. termenske transakcije v tuji valuti, terminski deli valutnih zamenjav in drugi valutni instrumenti, ki vključujejo prihodnjo zamenjavo ene valute za drugo, se vključijo v neto valutno pozicijo zaradi izračuna pozitivnih in negativnih tečajnih razlik.

Obrestni instrumenti se prevrednotijo za vsako postavko posebej. Dnevne spremembe gibljivih

kritij nedospelih terminskih pogodb na obrestno mero se evidentirajo v izkazu poslovnega izida. Vrednotenje terminskih transakcij z vrednostnimi papirji in obrestnih zamenjav temelji na splošno sprejeti metodi vrednotenja z uporabo tržnih cen in diskontnih faktorjev od datuma poravnave do datuma vrednotenja.

DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

Sredstva in obveznosti se prilagodijo dogodkom, ki se zgodijo med datumom letne bilance stanja in datumom, ko Svet ECB potrdi računovodske izkaze, če ti dogodki pomembno vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja.

STANJA ZNOTRAJ ESCB/EUROSISTEMA

Transakcije znotraj ESCB so čezmejne transakcije, ki potekajo med dvema centralnima bankama EU. Zaradi teh transakcij, ki se obdelajo predvsem prek sistema TARGET/TARGET2 – transevropskega sistema bruto poravnave v realnem času (glej poglavje 2) –, nastanejo dvostranski saldi na računih med tistimi centralnimi bankami EU, ki so povezane v TARGET/TARGET2. Ti dvostranski saldi se dnevno dodelijo ECB, posamezni nacionalni centralni banki pa ostane samo ena neto dvostranska pozicija do ECB. Ta pozicija v knjigah ECB predstavlja neto terjatev ali obveznost vsake nacionalne centralne banke do ostalega ESCB.

Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja pri ECB (razen kapitala ECB in stanj, ki so posledica prenosa deviznih rezerv na ECB), so terjatve ali obveznosti znotraj Eurosistema in se v bilanci stanja ECB prikažejo kot ena neto pozicija sredstev ali obveznosti.

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, se vključijo kot eno neto sredstvo v postavko „terjatve v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema” (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja pri ECB in izhajajo iz njihovega sodelovanja v sistemu TARGET/TARGET2³, se razkrijejo pod „obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”.

OBRAVNAVA OSNOVNIH SREDSTEV

Osnovna sredstva, razen zemljišč, se vrednotijo po amortizirani nabavni vrednosti. Zemljišča se vrednotijo po nabavni vrednosti. Amortizacija se obračunava linearno od četrtega leta po nabavi do konca pričakovane dobe koristnosti sredstva, kakor sledi:

Računalniki in strojna/programska oprema ter motorna vozila	4 leta
Oprema, pohištvo in tehnična infrastruktura	10 let
Osnovna sredstva, ki stanejo manj kot 10.000 EUR	Odpis v letu nabave

Amortizacijska doba kapitaliziranih izdatkov za zgradbe in obnovo, povezanih z obstoječimi prostori ECB, se je skrajšala, da bi bil zagotovljen popoln odpis teh sredstev pred selitvijo ECB v novo stavbo.

POKOJNINSKI NAČRT IN DRUGI POZAPISITVENI PREJEMKI ECB

ECB za svoje zaposlene upravlja pokojninski načrt z določenimi prejemki. Ta se financira s sredstvi iz dolgoročnega sklada za prejemke zaposlenih.

BILANCA STANJA

Obveznost, ki se v zvezi z načrtom z določenimi prejemki prizna v bilanci stanja, je sedanja vrednost obveze za določene prejemke na datum bilance stanja, minus poštena vrednost sredstev načrta, s katerimi se ta obveza financira, prilagljena za nepriznane aktuarske dobičke ali izgube.

3 Na dan 31. decembra 2007 so naslednje centralne banke zunaj euroobmočja sodelovale v sistemu TARGET/TARGET2: Danmarks Nationalbank, Central Bank of Cyprus, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta in Bank of England.

Obvezo za določene prejemke letno izračunajo neodvisni aktuarji z uporabo metode predvidene pomembnosti enot. Sedanja vrednost obveze za določene prejemke se določi tako, da se ocenjeni prihodnji denarni tokovi diskontirajo z uporabo obrestnih mer visoko kakovostnih podjetniških obveznic, ki so denominirane v eurih in imajo podobno dospelost kot zadevna pokojninska obveznost.

Aktuarski dobički in izgube lahko nastanejo zaradi izkusvenih prilagoditev (če se dejanski rezultati razlikujejo od predhodnih aktuarskih predpostavk) in sprememb v aktuarskih predpostavkah.

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA

Neto znesek, ki bremeni izkaz poslovnega izida, obsega:

- (a) stroške sprotnega službovanja, ki izhajajo iz pripisanih prejemkov tekočemu poslovnemu letu;
- (b) obresti od obveze za določene prejemke po diskontni stopnji;
- (c) pričakovani donos sredstev načrta;
- (d) aktuarske dobičke in izgube, ki se priznajo v izkazu poslovnega izida, pri čemer se uporablja pristop z „10% pasom“.

PRISTOP Z „10% PASOM“

Neto kumulativni nepriznani aktuarski dobički in izgube, ki presegajo večjo od naslednjih velikosti, (a) 10% sedanje vrednosti obveze za določene prejemke in (b) 10% pošteno vrednosti sredstev načrta, se amortizirajo preko pričakovane povprečne preostale delovne dobe sodelujočih zaposlenih.

POKOJNINE ČLANOV IZVRŠILNEGA ODBORA IN DRUGE OBVEZE PO UPOKOJITVI

Za pokojnine članov Izvršilnega odbora ECB in rezervacije za invalidnine zaposlenih je vzpostavljen sistem financiranja brez skladov. Pri-

čakovani stroški teh prejemkov se izračunajo na podlagi trajanja mandata/zaposlitve člana Izvršilnega odbora/zaposlenega z uporabo računovodskega pristopa, ki je podoben tistemu za pokojninske načrte z določenimi prejemki. Aktuarski dobički in izgube se priznajo na enak način, kot je opisano zgoraj.

Te obveze letno vrednotijo neodvisni aktuarji z namenom, da bi se v računovodskih izkazih ustvarila ustrezna obveznost.

BANKOVCI V OBTOKU

ECB in nacionalne centralne banke euroobmočja, ki skupaj tvorijo Eurosistem, izdajajo eurobankovce⁴. Skupna vrednost eurobankovcev v obtoku se centralnim bankam Eurosistema razdeli zadnji delovni dan v mesecu v skladu s ključem za razdelitev bankovcev⁵.

ECB je bil dodeljen 8% delež skupne vrednosti eurobankovcev v obtoku, ki se razkrije v pasivni postavki bilance stanja „bankovci v obtoku“. Delež ECB v skupni vrednosti izdaje bankovcev je krit s terjatvami do nacionalnih centralnih bank. Te terjatve, ki se obrestujejo⁶, se razkrijejo v podpostavki „terjatve znotraj Eurosistema: terjatve v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema“ (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestni prihodki od teh terjatev se vključijo v postavko „neto obrestni prihodki“. Ti prihodki pripadajo nacionalnim centralnim bankam v poslovnem letu, v katerem nastanejo, vendar se razdelijo drugi delovni dan naslednjega leta⁷. Razdelijo se

4 Sklep ECB/2001/15 z dne 6. decembra 2001 o izdajanju eurobankovcev, UL L 337, 20. 12. 2001, str. 52, z vsemi spremembami.

5 „Ključ za razdelitev bankovcev“ pomeni odstotke, ki jih dobimo, če upoštevamo delež ECB v skupni izdaji eurobankovcev in uporabimo ključ za vpis kapitala pri določitvi deleža nacionalnih centralnih bank v skupni količini.

6 Sklep ECB/2001/16 z dne 6. decembra 2001 o razdelitvi denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank sodelujočih držav članic za poslovno leto 2002, UL L 337, 20. 12. 2001, str. 55, z vsemi spremembami.

7 Sklep ECB/2005/11 z dne 17. novembra 2005 o razdelitvi prihodka Evropske centralne banke iz naslova eurobankovcev v obtoku med nacionalne centralne banke sodelujočih držav članic, UL L 311, 26. 11. 2005, str. 41. S tem sklepom je bil razveljavljen Sklep ECB/2002/9.

v celoti, razen če je čisti dobiček ECB tekočega leta manjši od njenega prihodka iz eurobankovcev v obtoku, pa tudi ob upoštevanju morebitnih sklepov Sveta ECB o prenosu tega prihodka med rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu oziroma sklepov o pokritju stroškov, ki jih je ECB imela v zvezi z izdajo in obdelavo eurobankovcev.

DRUGO

Glede na vlogo, ki jo ima ECB kot centralna banka, se je Izvršilni odbor odločil, da ne objavi izkaza denarnih tokov, saj meni, da uporabniki računovodskih izkazov z njim ne bi pridobili pomembnejših dodatnih informacij.

V skladu s členom 27 Statuta ESCB in na podlagi priporočila Sveta ECB je Svet EU odobril, da se KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschafts-prüfungsgesellschaft imenuje za zunanjega revizorja ECB za obdobje petih let do konca poslovnega leta 2007.

POJASNILA K BILANCI STANJA

I ZLATO IN TERJATVE V ZLATU

Na dan 31. decembra 2007 je imela ECB 18.091.733 unč čistega zlata (2006: 20.572.017 unč). Zmanjšanje je bilo posledica (a) prodaje zlata v višini 2.539.839 unč v skladu s Sporazumom centralnih bank o zlatu, ki je začel veljati 27. septembra 2004 in katerega podpisnica je tudi ECB, ter (b) prenosa zlata Banke Slovenije na ECB v višini 59.555 unč⁸ v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB, ko je Slovenija uvedla enotno valuto. Zmanjšanje vrednosti tega imetja v eurski protivrednosti, ki je posledica teh transakcij, je več kot odtehtalo precejšnje povečanje cene zlata v letu 2007 (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

2 TERJATVE DO REZIDENTOV IN NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

TERJATVE DO MDS

Ta postavka predstavlja imetja ECB v obliki posebnih pravic črpanja (SDR) na dan 31. decembra 2007. Izhaja iz dogovora z Mednarodnim denarnim skladom (MDS), po katerem je ta pooblaščen, da v imenu ECB prodaja ali kupuje SDR za eure v okviru najnižje in najvišje ravni imetij. SDR je opredeljen kot košarica valut. Njegova vrednost je določena kot ponderirana vsota deviznih tečajev štirih glavnih valut (eura, japonskega jena, britanskega funta in ameriškega dolarja). SDR se v računovodske namene obravnava kot tuja valuta (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

RAČUNI PRI BANKAH TER NALOŽBE V VREDNOSTNE PAPIRJE, TUJA POSOJILA IN DRUGE TERJATVE DO TUJINE TERJATVE DO REZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Ti dve postavki obsegata račune pri bankah in posojila v tuji valuti ter naložbe v vrednostne papirje, denominirane v ameriških dolarjih in japonskih jeni, kakor sledi:

<i>Terjatve do nerezidentov euroobmočja</i>	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	761.073.851	1.388.630.590	(627.556.739)
Vloge na denarnem trgu	688.783.688	1.352.326.756	(663.543.068)
Pogodbe o povratni prodaji	543.247.188	330.983.321	212.263.867
Naložbe v vrednostne papirje	26.579.510.126	26.241.436.610	338.073.516
Skupaj	28.572.614.853	29.313.377.277	(740.762.424)

<i>Terjatve do rezidentov euroobmočja</i>	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	574.945	18.535	556.410
Vloge na denarnem trgu	3.867.588.514	2.621.949.594	1.245.638.920
Pogodbe o povratni prodaji	0	151.860.288	(151.860.288)
Skupaj	3.868.163.459	2.773.828.417	1.094.335.042

Kljub deprecijaciji ameriškega dolarja in japonskega jena do eura v letu 2007 se je neto eurska vrednost teh postavk povečala predvsem zaradi (a) naložb kupnine od prodaje zlata v japonske jene in deloma v portfelj ameriških dolarjev (glej opombo št. 1 Zlato in terjatve v zlatu) ter zaradi (b) dohodka zlasti iz portfelja ameriških dolarjev.

Poleg tega je Banka Slovenije ob uvedbi enotne valute v Sloveniji 1. januarja 2007 na ECB prenesla ameriške dolarje v vrednosti 162,9 milijona EUR, kar je v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB.

⁸ Prenos v protivrednosti 28,7 milijona EUR je bil izveden z začetkom veljavnosti 1. januarja 2007.

Neto devizna imetja ECB⁹ v ameriških dolarjih in japonskih jenih na dan 31. decembra 2007 so bila naslednja:

	(v milijonih denarnih enot)
Ameriški dolar	37.149
Japonski jen	1.076.245

3 TERJATVE DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2007 so te terjatve vključevale vloge na denarnem trgu v vrednosti 20,0 milijonov EUR in tekoče račune pri nerezidentih euroobmočja.

4 DRUGE TERJATVE DO KREDITNIH INSTITUCIJ EUROOBMOČJA V EURIH

Na dan 31. decembra 2007 so te terjatve vključevale vloge na denarnem trgu v vrednosti 100,0 milijonov EUR in tekoče račune pri rezidentih euroobmočja.

5 TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Terjatve v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema

Ta postavka vključuje terjatve ECB do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v povezavi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

DRUGE TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA (NETO)

Ta postavka vključuje stanja računov v sistemu TARGET/TARGET2, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja do ECB (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Povečanje te postavke je bilo predvsem posledica poravnave eurskega dela verižnih transakcij zamenjave, ki so jih izvedle nacionalne centralne banke v povezavi z začasno avkcijo v ameriških dolarjih (Term Auction Facility)

(glej opombo št. 9 „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”).

	2007 EUR	2006 EUR
Terjatve do NCB euroobmočja iz naslova TARGET/TARGET2	145.320.642.526	83.764.470.700
Obveznosti do NCB euroobmočja iz naslova TARGET/TARGET2	(128.079.459.304)	(80.218.602.205)
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)	17.241.183.222	3.545.868.495

6 DRUGA SREDSTVA

OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA

Na dan 31. decembra 2007 so ta sredstva obsegala naslednje glavne postavke:

	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Nabavna vrednost			
Zemljišča in zgradbe	156.964.236	160.272.602	(3.308.366)
Računalniška strojna in programska oprema	168.730.634	157.573.338	11.157.296
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	27.105.564	26.670.476	435.088
Sredstva v gradnji in izdelavi	59.791.855	28.790.200	31.001.655
Druge osnovna sredstva	1.195.290	1.232.143	(36.853)
Skupaj nabavna vrednost	413.787.579	374.538.759	39.248.820

9 Sredstva minus obveznosti v zadevni tuji valuti se prevrednotijo zaradi spremembe deviznega tečaja. Vključena so pod postavke „terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „aktivne časovne razmejitev”, „obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov” (na strani obveznosti) in „pasivne časovne razmejitev”, tudi ob upoštevanju valutnih terminskih transakcij in zamenjav v zabilančnih postavkah. Prihodki prevrednotenja zaradi spremembe cen finančnih instrumentov v tuji valuti niso vključeni.

Nabrana amortizacija	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Zemljišča in zgradbe	(49.672.589)	(39.696.727)	(9.975.862)
Računalniška strojna in programska oprema	(150.195.777)	(135.057.096)	(15.138.681)
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	(25.562.068)	(24.471.251)	(1.090.817)
Druga osnovna sredstva	(147.182)	(132.696)	(14.486)
Skupaj nabrana amortizacija	(225.577.616)	(199.357.770)	(26.219.846)
Neto knjigovodska vrednost	188.209.963	175.180.989	13.028.974

Zmanjšanje nabavne vrednosti postavke „zemljišča in zgradbe” se pretežno nanaša na prodajo uradne rezidence predsednika ECB januarja 2007, ki je bila kupljena leta 2001. Nova uradna rezidenca je bila kupljena decembra 2006.

Povečanje postavke „sredstva v gradnji in izdelavi” se pretežno nanaša na začetna dela v zvezi z novo stavbo ECB. Prenosi iz te kategorije v ustrezne postavke osnovnih sredstev se bodo izvršili ob predaji sredstev v uporabo.

DRUGA FINANČNA SREDSTVA

Ta postavka je sestavljena iz naslednjih glavnih komponent:

	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Vrednostni papirji v eurih	8.815.612.722	7.303.413.758	1.512.198.964
Pogodbe o povratni prodaji v eurih	668.392.837	874.669.464	(206.276.627)
Druga finančna sredstva	42.190.576	42.187.167	3.409
Skupaj	9.526.196.135	8.220.270.389	1.305.925.746

(a) Vrednostni papirji, denominirani v eurih, in pogodbe o povratni prodaji v eurih predstavljajo naložbe lastnih sredstev ECB (glej

pojasnilo št. 12 „Druge obveznosti”). Povečanje imetij vrednostnih papirjev se pretežno nanaša na naložbe portfelja lastnih sredstev, ki obsega protipostavko zneska, prenesenega v rezervacije ECB za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu v letu 2006.

(b) ECB ima 3.211 delnic Banke za mednarodne poravnave (BIS), ki so v bilanco stanja vključene po nabavni vrednosti 41,8 milijona EUR.

Ta postavka vključuje predvsem vrednostne spremembe valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti, ki so bile nedospele na dan 31. decembra 2007 (glej pojasnilo št. 21 Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti). Te vrednostne spremembe so posledica pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, ki je posledica pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti zadevne valute (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Ta postavka vključuje tudi prihodke iz vrednotenja terminskih transakcij z vrednostnimi papirji.

AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE

V letu 2007 je ta postavka vključevala natečene obresti od terjatev ECB v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema za prvo četrtletje (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) v višini 545,8 milijona EUR ter natečene obresti od terjatev do nacionalnih centralnih bank v sistemu TARGET/TARGET2 za zadnji mesec v letu 2007 v višini 481,6 milijona EUR.

Ta postavka vključuje tudi natečene obresti, vključno z amortizacijo diskontov, od vrednostnih papirjev in drugih finančnih sredstev.

RAZNO

Ta postavka obsega predvsem stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in terminskimi transakcijami v tuji valuti, ki so bile nedospele na dan 31. decembra 2007 (glej pojasnilo št. 21 Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti). Ta stanja izhajajo iz pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po povprečni nabavni vrednosti zadevne valute, ki je veljala na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, v kateri so bile te transakcije prvotno evidentirane (glej „Zabilančni instrumenti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

V to postavko je vključena tudi terjatev do ministrstva za finance Nemčije v zvezi z vračilom plačanega davka na dodano vrednost in drugih posrednih davkov. Ti davki so vračljivi v skladu z določbami člena 3 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti, ki velja za ECB v skladu s členom 40 Statuta ESCB.

7 BANKOVCI V OBTOKU

Ta postavka obsega delež ECB (8%) v skupni količini eurobankovcev v obtoku (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

8 OBVEZNOSTI DO DRUGIH REZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

V tej postavki so vloge članov EBA (*Euro Banking Association* – Bančno združenje za euro), ki jih ECB uporablja za zavarovanje plačil EBA, poravnanih prek sistema TARGET/TARGET2.

9 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

V tej postavki so predvsem obveznosti do ameriške centralne banke (*Federal Reserve*) v višini 13,9 milijarde EUR v zvezi z zača-

sno avkcijo v ameriških dolarjih (*Term Auction Facility*). V okviru tega programa je ECB od ameriške centralne banke prejela 20 milijard USD prek začasne povratne valutne zamenjave (*reciprocal currency (swap) arrangement*), katere cilj je ponuditi kratkoročna sredstva v ameriških dolarjih nasprotnim strankam Eurosistema. Hkrati je ECB izvedla verižne transakcije zamenjave z nacionalnimi centralnimi bankami, ki so uvedle euro, te pa so pridobljena sredstva uporabile za izvedbo operacij povečevanja likvidnosti z nasprotnimi strankami Eurosistema. Zaradi verižnih transakcij zamenjave so med ECB in nacionalnimi centralnimi bankami nastala neobrestovana stanja znotraj Eurosistema, ki so evidentirana v postavki „druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)”. Preostali del te postavke so stanja, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja pri ECB in izhajajo iz transakcij prek sistema TARGET/TARGET2 (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

10 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Ta postavka vključuje pogodbe o povratnem nakupu, sklenjene z nerezidenti euroobmočja v povezavi z upravljanjem deviznih rezerv ECB.

11 OBVEZNOSTI ZNOTRAJ EUROSISTEMA

To so obveznosti do nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ki so nastale s prenosom deviznih rezerv na ECB, ko so se banke pridružile Eurosistemu. Obrestovane so po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri za operacije glavnega refinanciranja Eurosistema, ki je prilagojena tako, da odraža ničelno stopnjo donosa zlata (glej pojasnilo št. 23 „Neto obrestni prihodki”).

Zaradi širitve EU s pristopom Bolgarije in Romunije ter sočasne prilagoditve skupnega limita terjatev nacionalnih centralnih

bank in ponderjev v kapitalskem ključu ECB (glej opombo št. 15 „Kapital in rezerve”) ter zaradi prenosa deviznih rezerv s strani Banke Slovenije po uvedbi enotne valute v Sloveniji so se te obveznosti povečale za 259.568.376 EUR.

	Do 31. decembra 2006 EUR	Od 1. januarja 2007 ¹ EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	1.419.101.951	1.423.341.996
Deutsche Bundesbank	11.761.707.508	11.821.492.402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	513.006.858	511.833.966
Bank of Greece	1.055.840.343	1.046.595.329
Banco de España	4.326.975.513	4.349.177.351
Banque de France	8.275.330.931	8.288.138.644
Banca d'Italia	7.262.783.715	7.217.924.641
Banque centrale du Luxembourg	87.254.014	90.730.275
De Nederlandsche Bank	2.223.363.598	2.243.025.226
Oesterreichische Nationalbank	1.157.451.203	1.161.289.918
Banco de Portugal	982.331.062	987.203.002
Banka Slovenije	-	183.995.238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717.118.926	717.086.011
Skupaj	39.782.265.622	40.041.833.998

1) Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Seštevki se zaradi zaokroževanja vedno ne ujemajo.

Terjatev Banke Slovenije je bila določena v višini 183.995.238 EUR, s čimer je bilo zagotovljeno, da je razmerje med to terjatvijo in skupno terjatvijo nacionalnih centralnih bank, ki so uvedle euro, enako razmerju med ponderjem Banke Slovenije v kapitalskem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih sodelujočih nacionalnih centralnih bank v tem ključu. Razlika med terjatvijo in vrednostjo prenesenih sredstev (glej opombo št. 1 „Zlato in terjatve v zlatu” in št. 2 „Terjatve do rezidentov in nerezidentov euroobmočja v tuji valuti”) je bila v skladu s členom 49.2 Statuta ESCB obravnavana kot del prispevka Banke Slovenije k rezervam in rezervacijam, ki so enakovredne rezervam ECB na dan 31. decembra 2006 (glej opombo št. 13 „Rezervacije” in št. 14 „Računi prevrednotenja”).

12 DRUGE OBVEZNOSTI

RAZLIKE ZARADI PREVREDNOTENJA ZABILANČNIH INSTRUMENTOV

Ta postavka vključuje predvsem vrednostne spremembe valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti, ki so bile nedospele na dan 31. decembra 2007 (glej pojasnilo št. 21 „Valutne zamenjave in terminske transakcije v tuji valuti”). Te vrednostne spremembe so posledica pretvorbe takšnih transakcij v eursko protivrednost po tečajih, ki so veljali na datum bilance stanja, v primerjavi z vrednostjo v eurih, ki je posledica pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti zadevne valute (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam in opombo št. 6 „Druga sredstva”). Ta postavka vključuje tudi odhodke iz vrednotenja terminskih transakcij z vrednostnimi papirji in obrestnih zamenjav.

PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE

Ta postavka pretežno vključuje obresti, plačljive nacionalnim centralnim bankam iz naslova njihovih terjatev v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami (glej pojasnilo št. 11 „Obveznosti znotraj Eurosistema”), ki znašajo 1,4 milijarde EUR. Obsega tudi časovne razmejitve za obveznosti do nacionalnih centralnih bank v zvezi s sistemom TARGET/TARGET2, časovne razmejitve za finančne instrumente, vključno z amortizacijo premij kuponskih obveznic, in druge časovne razmejitve.

RAZNO

Ta postavka obsega predvsem nedospele pogodbe o povratni prodaji v višini 517 milijonov EUR, ki so bile izvedene v povezavi z upravljanjem lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo št. 6 „Druga sredstva”), in neto obveznost v zvezi s pokojninsko obvezo ECB, kot je opisano v nadaljevanju.

POKOJNINSKI NAČRT IN DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI ECB

Zneski, ki se v zvezi s pokojninsko obvezo ECB priznajo v bilanci stanja (glej „Pokojninski načrt in drugi pozaposlitveni prejemki ECB” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam), so naslednji:

	2007 v milijonih EUR	2006 v milijonih EUR
Sedanja vrednost obveze	285,8	258,5
Poštena vrednost sredstev načrta	(229,8)	(195,3)
Nepriznani aktuarski dobički/(izgube)	35,4	17,3
Obveznost, priznana v bilanci stanja	91,4	80,5

Sedanja vrednost obveze vključuje tudi obvezo v višini 36,8 milijona EUR (2006: 32,6 milijona EUR) iz naslova pokojnin članov Izvršilnega odbora in rezervacij za invalidnine zaposlenih, ki se financirajo brez skladov.

Zneski, priznani v izkazu poslovnega izida za leti 2007 in 2006 v zvezi s „stroški sprotnega službovanja”, „obrestmi od obveze za določene prejemke” in „pričakovanim donosom sredstev načrta”, so naslednji:

	2007 v milijonih EUR	2006 v milijonih EUR
Stroški sprotnega službovanja	26,5	27,3
Obresti od obveze	8,6	6,8
Pričakovani donos sredstev načrta	(7,9)	(6,7)
Neto aktuarski (dobički)/ izgube, priznani v letu	0	0
Skupaj stroški zaposlenih	27,2	27,4

V skladu s pristopom z 10% pasom (glej „Pokojninski načrt in drugi pozaposlitveni prejemki ECB” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) se v izkazu poslovnega izida za leto 2007 niso priznali nikakršni aktuarski dobički.

Spremembe v sedanji vrednosti obveze za določene prejemke so naslednje:

	2007 v milijonih EUR	2006 v milijonih EUR
Začetna obveza za določene prejemke	258,5	223,5
Stroški službovanja	26,5	27,3
Stroški obresti	8,6	6,8
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	14,2	10,4
Druge neto spremembe v obveznostih, povezane s prispevki udeležencev načrta	2,5	3,7
Plačani prejemki	(2,5)	(2,6)
Aktuarski (dobički)/izgube	(22,0)	(10,6)
Končna obveza za določene prejemke	285,8	258,5

Spremembe v pošteni vrednosti sredstev načrta so naslednje:

	2007 v milijonih EUR	2006 v milijonih EUR
Začetna poštena vrednost sredstev načrta	195,3	161,2
Pričakovani donos	7,9	6,7
Aktuarski dobički/(izgube)	(4,0)	0,2
Prispevki, ki jih plača delodajalec	16,2	15,4
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	14,1	10,3
Plačani prejemki	(2,2)	(2,2)
Druge neto spremembe v sredstvih, povezane s prispevki udeležencev načrta	2,5	3,7
Končna poštena vrednost sredstev načrta	229,8	195,3

Pri vrednotenju postavk iz tega pojasnila so aktuarji uporabili predpostavke, ki jih je za namen računovodstva in razkritja sprejel Izvršilni odbor.

Glavne predpostavke, ki so jih aktuarji uporabili pri izračunu obveznosti iz pokojninskega načrta zaposlenih, so naslednje. Aktuarji za izračun letne bremenitve izkaza poslovnega izida uporabijo pričakovano stopnjo donosa sredstev načrta.

	2007	2006
	%	%
Diskontna stopnja	5,30	4,60
Pričakovani donos sredstev načrta	6,50	6,00
Prihodnja rast plač	2,00	2,00
Prihodnja rast pokojnin	2,00	2,00

13 REZERVACIJE

Ob upoštevanju velike izpostavljenosti ECB tečajnim tveganjem, obrestnim tveganjem in cenovnim tveganjem pri zlatu ter velikosti računov prevrednotenja je Svet ECB 31. decembra 2005 sklenil, da je primerno oblikovati rezervacije za zaščito pred temi tveganji. Iz teh rezervacij se bodo financirali prihodnji realizirani in nerealizirani odhodki, predvsem odhodki vrednotenja, ki jih ne pokrijejo računi prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost teh rezervacij bosta ugotovljeni letno na podlagi ocene ECB o svoji izpostavljenosti prej omenjenim tveganjem. V tej oceni je upoštevana vrsta dejavnikov, predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realizirane izpostavljenosti tveganju v tekočem finančnem letu, pričakovani rezultati za prihodnje leto in ocena tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja daljše časovno obdobje.¹⁰ Rezervacije skupaj z zneskom v skladu splošnih rezerv ne smejo preseči vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Na dan 31. decembra 2006 so rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu znašale 2.371.395.162 EUR. V skladu s členom 49.2 Statuta ESCB je svoj prispevek k rezervacijam v višini 10.947.042 EUR vplačala tudi Banka Slovenije, z začetkom veljavnosti 1. januarja 2007. Ob upoštevanju rezultatov ocene je Svet ECB sklenil, da na dan 31. decembra 2007 v rezervacije prenese dodatni znesek v višini 286.416.109 EUR, zaradi česar se je velikost rezervacij povečala na 2.668.758.313 EUR, čisti dobiček pa se je tako kot leta 2006 zmanjšal na natanko nič.

Ta postavka zajema tudi ustrezne rezervacije za pogodbene obveznosti, ki ECB nalagajo, da sedanje prostore ob selitvi na novo lokacijo vrne v prvotno stanje, ter druge rezervacije.

14 RAČUNI PREVREDNOTENJA

Ti računi predstavljajo stanje prevrednotenja, ki izhaja iz nerealiziranih prihodkov od sredstev in obveznosti. V skladu s členom 49.2 Statuta ESCB je Banka Slovenije k temu stanju prispevala znesek v višini 26 milijonov EUR, z začetkom veljavnosti 1. januarja 2007.

	2007	2006	Sprememba
	EUR	EUR	EUR
Zlato	5.830.485.388	4.861.575.989	968.909.399
Tuja valuta	0	701.959.896	(701.959.896)
Vrednostni papirji	338.524.183	14.909.786	323.614.397
Skupaj	6.169.009.571	5.578.445.671	590.563.900

Pri prevrednotenju ob koncu leta so bili uporabljeni naslednji devizni tečaji:

Devizni tečaji	2007	2006
USD za EUR	1,4721	1,3170
JPY za EUR	164,93	156,93
EUR za SDR	1,0740	1,1416
EUR za unčo čistega zlata	568,236	482,688

15 KAPITAL IN REZERVE

KAPITAL

(A) SPREMEMBE V KLJUČU ZA VPIS KAPITALA ECB

Na podlagi člena 29 Statuta ESCB se deleži nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala ECB ponderirajo glede na delež posamezne države članice v celotnem prebivalstvu in v bruto domačem proizvodu Evropske unije, pri čemer sta si deleža enakovredna, Evropski centralni banki pa podatke sporoči Evropska komisija. Ti ponderji se prilagodijo vsakih pet let ali ob pridružitvi nove

¹⁰ Glej tudi drugo poglavje Letnega poročila ECB.

države članice EU. Na podlagi Sklepa Sveta 2003/517/ES z dne 15. julija 2003 o statističnih podatkih, ki bodo uporabljeni za prilagoditev ključa za vpis kapitala ECB¹¹, so se deleži nacionalnih centralnih bank v ključu za vpis kapitala 1. januarja 2007 ob pristopu Bolgarije in Romunije kot novih držav članic prilagodili, kakor sledi:

	Od 1. maja 2004 do 31. decembra 2006 %	Od 1. januarja 2007 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	2,4708
Deutsche Bundesbank	21,1364	20,5211
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	0,8885
Bank of Greece	1,8974	1,8168
Banco de España	7,7758	7,5498
Banque de France	14,8712	14,3875
Banca d'Italia	13,0516	12,5297
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	0,1575
De Nederlandsche Bank	3,9955	3,8937
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	2,0159
Banco de Portugal	1,7653	1,7137
Banka Slovenije	-	0,3194
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	1,2448
Delna vsota za nacionalne centralne banke euroobmočja	71,4908	69,5092
Bolgarska narodna banka	-	0,8833
Česká národní banka	1,4584	1,3880
Danmarks Nationalbank	1,5663	1,5138
Eesti Pank	0,1784	0,1703
Central Bank of Cyprus	0,1300	0,1249
Latvijas Banka	0,2978	0,2813
Lietuvos bankas	0,4425	0,4178
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	1,3141
Central Bank of Malta	0,0647	0,0622
Narodowy Bank Polski	5,1380	4,8748
Banca Națională a României	-	2,5188
Banka Slovenije	0,3345	-
Národná banka Slovenska	0,7147	0,6765
Sveriges Riksbank	2,4133	2,3313
Bank of England	14,3822	13,9337
Delna vsota za nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja	28,5092	30,4908
Skupaj	100,0000	100,0000

(B) KAPITAL ECB

V skladu s členom 49.3 Statuta ESCB, ki je bil Statutu dodan s pristopno pogodbo, se vpisani

kapital ECB samodejno poveča vsakič, ko v EU vstopi nova država članica, njena nacionalna centralna banka pa se pridruži ESCB. Povečanje se določi z množenjem takrat veljavnega zneska vpisanega kapitala (tj. 5.565 milijonov EUR na dan 31. decembra 2006) z razmerjem – znotraj razširjenega ključa za vpis kapitala – med ponderjem vstopajočih nacionalnih centralnih bank in ponderjem nacionalnih centralnih bank, ki so že članice ESCB. Tako se je 1. januarja 2007 vpisani kapital ECB povečal na 5.761 milijonov EUR.

V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB in pravnega akta, ki ga je Svet ECB sprejel 30. decembra 2006¹², je Banka Slovenije s 1. januarjem 2007 vplačala znesek v višini 17.096.556 EUR, ki je predstavljal preostanek njenega vpisanega kapitala ECB.

Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja morajo kot svoj prispevek k stroškom poslovanja ECB vplačati 7% svojega deleža vpisanega kapitala. Tako sta 1. januarja 2007 Bolgarska narodna banka in Banca Națională a României vplačali znesek v višini 3.561.869 EUR oziroma 10.156.952 EUR. Skupaj s tema zneskoma je ta prispevek ob koncu leta 2007 v celoti znašal 122.952.830 EUR. Centralne banke zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v razdeljivem dobičku ECB, vključno s prihodki od razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, niti niso dolžne pokrivati morebitne izgube ECB.

Po skupnem učinku teh treh dogodkov se je vplačani kapital ECB povečal s 4.089.277.550 EUR na dan 31. decembra 2006 na 4.127.136.230 EUR na dan 1. januarja 2007, ko je prikazano v spodnji tabeli:¹³

11 UL L 181, 19. 7. 2003, str. 43.

12 Sklep ECB/2006/30 z dne 30. decembra 2006 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv in prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani Banke Slovenije, UL L 24, 31. 1. 2007, str. 17.

13 Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Seštevki v tabelah v tem razdelku se zaradi zaokroževanja vedno ne ujemajo.

	Vpisani kapital do 31. decembra 2006 EUR	Vplačani kapital do 31. decembra 2006 EUR	Vpisani kapital od 1. januarja 2007 EUR	Vplačani kapital od 1. januarja 2007 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	141.910.195	141.910.195	142.334.200	142.334.200
Deutsche Bundesbank	1.176.170.751	1.176.170.751	1.182.149.240	1.182.149.240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	51.300.686	51.300.686	51.183.397	51.183.397
Bank of Greece	105.584.034	105.584.034	104.659.533	104.659.533
Banco de España	432.697.551	432.697.551	434.917.735	434.917.735
Banque de France	827.533.093	827.533.093	828.813.864	828.813.864
Banca d'Italia	726.278.371	726.278.371	721.792.464	721.792.464
Banque centrale du Luxembourg	8.725.401	8.725.401	9.073.028	9.073.028
De Nederlandsche Bank	222.336.360	222.336.360	224.302.523	224.302.523
Oesterreichische Nationalbank	115.745.120	115.745.120	116.128.992	116.128.992
Banco de Portugal	98.233.106	98.233.106	98.720.300	98.720.300
Banka Slovenije	-	-	18.399.524	18.399.524
Suomen Pankki – Finlands Bank	71.711.893	71.711.893	71.708.601	71.708.601
Delna vsota za nacionalne centralne banke euroobmočja	3.978.226.562	3.978.226.562	4.004.183.400	4.004.183.400
Bolgarska narodna banka	-	-	50.883.843	3.561.869
Česká národní banka	81.155.136	5.680.860	79.957.855	5.597.050
Danmarks Nationalbank	87.159.414	6.101.159	87.204.756	6.104.333
Eesti Pank	9.927.370	694.916	9.810.391	686.727
Central Bank of Cyprus	7.234.070	506.385	7.195.055	503.654
Latvijas Banka	16.571.585	1.160.011	16.204.715	1.134.330
Lietuvos bankas	24.623.661	1.723.656	24.068.006	1.684.760
Magyar Nemzeti Bank	77.259.868	5.408.191	75.700.733	5.299.051
Central Bank of Malta	3.600.341	252.024	3.583.126	250.819
Narodowy Bank Polski	285.912.706	20.013.889	280.820.283	19.657.420
Banca Națională a României	-	-	145.099.313	10.156.952
Banka Slovenije	18.613.819	1.302.967	-	-
Národná banka Slovenska	39.770.691	2.783.948	38.970.814	2.727.957
Sveriges Riksbank	134.292.163	9.400.451	134.298.089	9.400.866
Bank of England	800.321.860	56.022.530	802.672.024	56.187.042
Delna vsota za nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja	1.586.442.685	111.050.988	1.756.469.003	122.952.830
Skupaj	5.564.669.247	4.089.277.550	5.760.652.403	4.127.136.230

16 DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

VSTOP CIPRA IN MALTE V EUROOBMOČJE

Na podlagi Odločbe Sveta 2007/503/ES z dne 10. julija 2007, sprejete v skladu s členom 122(2) Pogodbe, sta Ciper in Malta 1. januarja 2008 uvedla enotno valuto. V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB in pravnih aktov, ki jih je Svet ECB sprejel 31. decembra 2007¹⁴, sta Central Bank of Cyprus in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta s 1. januarjem 2008 vplačali znesek v višini 6.691.401 EUR oziroma 3.332.307 EUR, ki je predstavljal preostanek njenega vpisanega kapitala ECB. V skladu s členom 30.1 Statuta

ESCB sta Bank Central Bank of Cyprus in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta na ECB prenesli devizne rezerve v skupni protivrednosti

14 Sklep ECB z dne 31. decembra 2007 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv ter prispevku v rezerve in rezervacije ECB s strani centralnih bank Central Bank of Cyprus in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (ECB/2007/22) UL L 28, 1. 2. 2008, str. 36; Sporazum z dne 31. decembra 2007 med Evropsko centralno banko in centralno banko Central Bank of Cyprus v zvezi s terjatvijo, priznana centralni banki Central Bank of Cyprus s strani ECB po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in ECB, UL C 29, 1. 2. 2008, str. 4; Sporazum z dne 31. decembra 2007 med Evropsko centralno banko in centralno banko Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v zvezi s terjatvijo, priznana centralni banki Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta s strani ECB po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in ECB, UL C 29, 1. 2. 2008, str. 6.

109.953.752 EUR, z začetkom veljavnosti 1. januarja 2008. Skupni preneseni znesek je bil določen tako, da se je eurska vrednost deviznih rezerv (po tečajih na dan 31. decembra 2007), ki so že bile prenesene na ECB, pomnožila z razmerjem med številom delnic, ki sta jih vpisali ti dve centralni banki, in številom delnic, ki so jih že vplačale druge nacionalne centralne banke brez odstopanja. Te devizne rezerve so obsegale znesek v ameriških dolarjih v obliki gotovine in zlato v razmerju 85 proti 15.

Centralnima bankama Cipra in Malte je bila priznana terjatev v višini vplačanega kapitala in prenesenih deviznih rezerv. Slednje je treba obravnavati povsem enako kot obstoječe terjatve drugih sodelujočih nacionalnih centralnih bank (glej pojasnilo št. 11 „Obveznosti znotraj Eurosistema“).

ZABILANČNI INSTRUMENTI

17 PROGRAM AVTOMATIZIRANEGA POSOJANJA VREDNOSTNIH PAPIRJEV

ECB je v okviru upravljanja lastnih sredstev sklenila sporazum o programu avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, pri čemer pooblaščen zastopnik v imenu ECB sklepa posojanja vrednostnih papirjev z večjim številom nasprotnih strank, ki jih je ECB določila kot primerne. V okviru tega sporazuma je stanje povratnih transakcij na dan 31. decembra 2007 znašalo 3,0 milijarde EUR (2006: 2,2 milijarde EUR) (glej „Povratne transakcije“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

18 TERMINSKE POGODBE NA OBRESTNO MERO

V letu 2007 so se terminske pogodbe na obrestno mero uporabljale v okviru upravljanja deviznih rezerv in lastnih sredstev ECB. Na dan 31. decembra 2007 je bilo stanje transakcij naslednje:

Terminske pogodbe na obrestno mero v tuji valuti	Pogodbena vrednost EUR
Nakupi	5.932.333.678
Prodaje	2.105.780.978

Terminske pogodbe na obrestno mero v eurih	Pogodbena vrednost EUR
Nakupi	25.000.000
Prodaje	190.600.000

19 OBRESTNE ZAMENJAVE

Na dan 31. decembra 2007 je stanje obrestnih zamenjav po pogodbeni vrednosti znašalo 13 milijonov EUR. Te transakcije so bile opravljene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

20. TERMINSKE TRANSAKCIJE Z VREDNOSTNIMI PAPIRJI

Na dan 31. decembra 2007 je stanje terminskih nakupov vrednostnih papirjev znašalo 113 milijonov EUR, stanje terminskih prodaj vrednostnih papirjev pa 9 milijonov EUR. Te transakcije so bile opravljene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

21 VALUTNE ZAMENJAVE IN TERMINSKE TRANSAKCIJE V TUJI VALUTI

Na dan 31. decembra 2007 je stanje terjatev in obveznosti iz naslova valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti znašalo 794 milijonov EUR oziroma 797 milijonov EUR. Te transakcije so bile opravljene v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

Poleg tega so na dan 31. decembra 2007 obstajale tudi terjatve do nacionalnih centralnih bank in obveznosti do ameriške centralne banke, ki so nastale v zvezi z začasno avkcijo v ameriških dolarjih (*Term Auction Facility*), ki jo je uvedla ameriška centralna banka (glej opombo št. 9 „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih“).

22 NEREŠENI PRAVNI SPORI

Na Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti je podjetje Document Security Systems Inc.

(DSSI) proti ECB sprožilo odškodninsko tožbo, ker naj bi ECB pri izdelavi eurobankovcev domnevno kršila njegov patent¹⁵. Sodišče prve stopnje je odškodninsko tožbo podjetja DSSI proti ECB zavrglo¹⁶. ECB je na več pristojnih nacionalnih sodiščih sprožila postopek za preklic patenta. Poleg tega je trdno prepričana, da patenta nikakor ni kršila, ter bo zato odgovorila na kakršno koli tožbo zaradi kršitve, ki bi jo lahko pred pristojnim nacionalnim sodiščem sprožilo podjetje DSSI.

15 Evropski patent podjetja DSSI št. 0455 750 B1.

16 Sklep Sodišča prve stopnje z dne 5. septembra 2007, zadeva T-295/05. Na voljo na spletni strani www.curia.eu.

POJASNILA K IZKAZU POSLOVNEGA IZIDA

23 NETO OBRESTNI PRIHODKI

OBRESTNI PRIHODKI OD DEVIZNIH REZERV

Ta postavka vključuje obrestne prihodke, neto brez obrestnih odhodkov, in sicer od sredstev in obveznosti v tuji valuti, kot sledi:

	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Obrestni prihodki od tekočih računov	24.052.321	15.399.229	8.653.092
Obrestni prihodki od vlog na denarnem trgu	196.784.561	195.694.549	1.090.012
Pogodbe o povratni prodaji	138.079.630	201.042.718	(62.963.088)
Neto obrestni prihodki od vrednostnih papirjev	1.036.836.752	934.077.489	102.759.263
Neto obrestni prihodki od valutnih zamenjav in terminskih transakcij v tuji valuti	19.766.033	3.853.216	15.912.817
Skupaj obrestni prihodki od deviznih rezerv	1.415.519.297	1.350.067.201	65.452.096
Obrestni odhodki od tekočih računov	(154.041)	(225.549)	71.508
Pogodbe o povratnem nakupu	(60.476.997)	(31.598.416)	(28.878.581)
Neto obrestni odhodki od obrestnih zamenjav	(891)	0	(891)
Obrestni prihodki od deviznih rezerv (neto)	1.354.887.368	1.318.243.236	36.644.132

OBRESTNI PRIHODKI IZ RAZDELITVE EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka vključuje obrestne prihodke v zvezi z deležem ECB v skupni izdaji eurobankovcev. Obresti od terjatev ECB iz naslova njenega deleža eurobankovcev se obračunajo po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri Eurosistema za operacije glavnega refinanciranja. Povečanje prihodka leta 2007 odraža tako splošno povečanje eurobankovcev v obtoku kot povečanje obrestne

mere ECB za operacije glavnega refinanciranja. Ta prihodek se razdeli nacionalnim centralnim bankam, kot je opisano v „Bankovcih v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam.

Svet ECB je na podlagi ocenjenega poslovnega izida za leto 2007 sklenil, da zadrži razdelitev tega celotnega prihodka.

OBRESTOVANJE TERJATEV NCB V ZVEZI S PRENESENIMI DEVIZNIMI REZERVAMI

V tej postavki so prikazane obresti, plačane nacionalnim centralnim bankam euroobmočja za njihove terjatve do ECB iz naslova deviznih rezerv, prenesenih v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB.

DRUGI OBRESTNI PRIHODKI IN DRUGI OBRESTNI ODHODKI

Ti dve postavki vključujeta obrestne prihodke v višini 3,9 milijarde EUR (2006: 2,5 milijarde EUR) in obrestne odhodke v višini 3,8 milijarde EUR (2006: 2,4 milijarde EUR) v zvezi s stanji na računih v sistemu TARGET/TARGET2. Obrestni prihodki in odhodki od drugih sredstev in obveznosti v eurih so tudi prikazani tukaj.

24 REALIZIRANI PRIHODKI/ODHODKI IZ FINANČNIH SREDSTEV

Neto realizirani prihodki/odhodki iz finančnih sredstev v letu 2007 so bili naslednji:

	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Neto realizirani prihodki/ (odhodki) v zvezi s cenami vrednostnih papirjev in terminskih pogodb na obrestno mero	69.252.941	(103.679.801)	172.932.742
Neto realizirane pozitivne tečajne razlike in prihodki v zvezi s ceno zlata	709.294.272	579.060.509	130.233.763
Realizirani prihodki v zvezi s finančnimi operacijami	778.547.213	475.380.708	303.166.505

25 ZMANJŠANJE KNJIGOVODSKE VREDNOSTI FINANČNIH SREDSTEV IN POZICIJ

	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Nerealizirani odhodki vrednotenja vrednostnih papirjev	(15.864.181)	(73.609.623)	57.745.442
Nerealizirani odhodki vrednotenja obrestnih zamenjav	(18.899)	0	(18.899)
Nerealizirane negativne tečajne razlike	(2.518.369.734)	(644.857.885)	(1.873.511.849)
Skupaj zmanjšanje knjigovodske vrednosti	(2.534.252.814)	(718.467.508)	(1.815.785.306)

Negativne tečajne razlike so predvsem posledica zmanjšanja povprečne nabavne vrednosti imetja ECB v ameriških dolarjih in japonskih jeni v skladu z deviznim tečajem, ki je veljal ob koncu leta, potem ko se je vrednost teh valut do eura med letom zmanjšala.

26 NETO ODHODKI IZ PROVIZIJ

	2007 EUR	2006 EUR	Sprememba EUR
Prihodki iz provizij	263.440	338.198	(74.758)
Odhodki iz provizij	(885.131)	(884.678)	(453)
Neto odhodki iz provizij	(621.691)	(546.480)	(75.211)

Prihodki v tej postavki vključujejo kazni, naložene kreditnim institucijam zaradi neizpolnjevanja zahteve po obveznih rezervah. Odhodki pa so povezani s provizijami za tekoče račune in izvajanjem terminskih pogodb na obrestno mero v tuji valuti (glej pojasnilo št. 18 „Terminske pogodbe na obrestno mero“).

27 PRIHODEK IZ LASTNIŠKIH VREDNOSTNIH PAPIRJEV IN UDELEŽB V DRUGIH DRUŽBAH

Pod to postavko so prikazane prejete dividende na delnice BIS (glej pojasnilo št. 6 „Druga sredstva“).

28 DRUGI PRIHODKI

Drugi prihodki med letom so nastali predvsem iz prispevkov ostalih centralnih bank k stroškom pogodbe za izvajanje storitev, ki jo ima ECB centralno z zunanjim ponudnikom IT omrežja.

29 STROŠKI DELA

V to postavko so vključeni plače, nadomestila, stroški zavarovanja zaposlenih in drugi stroški v višini 141,7 milijona EUR (2006: 133,4 milijona EUR). Stroški dela v višini 1,1 milijona EUR (2006: 1,0 milijon EUR), nastali v povezavi z gradnjo nove stavbe ECB, so bili kapitalizirani in so izključeni iz te postavke. Plače in nadomestila, vključno z denarnimi nadomestili nosilcem visokih vodstvenih funkcij, so v osnovi oblikovane na temelju plačnega sistema Evropskih skupnosti in so z njim primerljive.

Člani Izvršilnega odbora prejemajo osnovno plačo ter dodatek za bivanje in zastopanje. Predsedniku je namesto dodatka za bivanje zagotovljena uradna rezidenca v lasti ECB. V skladu s Pogoji za zaposlitev v Evropski centralni banki so člani Izvršilnega odbora upravičeni do dodatka za vzdrževane družinske člane, otroškega dodatka in dodatka za šolanje, odvisno od okoliščin posameznika. Osnovne plače so obdavčene z davkom v korist Evropskih skupnosti, od njih pa se obračuna tudi odbitek v zvezi s prispevki za pokojnino ter zdravstveno in nezgodno zavarovanje. Nadomestila niso obdavčena in se ne prištejejo k obračunu pokojnine. Pokojninska ureditev za člane Izvršilnega odbora je opisana v pojasnilu k računovodskim usmeritvam „Pokojninski načrt in drugi pozaposlitveni prejemki ECB“.

Osnovna plača članov Izvršilnega odbora v letu je bila naslednja:

Nadomestila članom Izvršilnega odbora in njihovi prejemki iz naslova prispevkov ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje so skupaj znašali 579.842 EUR (2006: 557.421 EUR), tako da so celotna denarna nadomestila znašala 2.207.366 EUR (2006: 2.153.013 EUR).

	2007 EUR	2006 EUR
Jean-Claude Trichet (predsednik)	345.252	338.472
Lucas D. Papademos (podpredsednik)	295.920	290.112
Gertrude Tumpel-Gugerell (članica odbora)	246.588	241.752
José Manuel González-Páramo (član odbora)	246.588	241.752
Lorenzo Bini Smaghi (član odbora)	246.588	241.752
Otmar Issing (član odbora do maja 2006)	-	100.730
Jürgen Stark (član odbora od junija 2006)	246.588	141.022
Skupaj	1.627.524	1.595.592

Bivši člani Izvršilnega odbora prejemajo prehodna plačila še določeno obdobje po koncu svojega mandata. V letu 2007 so ta plačila in prispevki ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje bivših članov znašala 52.020 EUR (2006: 292.280). Plačila pokojnin in s tem povezana nadomestila bivšim članom Izvršilnega odbora ali njihovim vzdrževanim članom ter prispevki za zdravstveno in nezgodno zavarovanje so znašali 249.902 EUR (2006: 121.953 EUR).

Ta postavka vključuje tudi znesek v višini 27,2 milijona EUR (2006: 27,4 milijona EUR), ki se prizna v zvezi s pokojninskim načrtom in drugimi pozaposlitvenimi prejemki ECB (glej pojasnilo št. 12 „Druge obveznosti“).

Ob koncu leta 2007 je dejansko število zaposlenih s pogodbo za nedoločen ali določen čas, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa, znašalo 1.375¹⁷, od katerih je 149 zasedalo vodstveni položaj. Spremembe v številu zaposlenih so bile v letu 2007 naslednje:

	2007	2006
Na dan 1. januarja	1.342	1.338
Novi zaposleni ¹⁾	82	54
Odpovedi/izteki pogodb ²⁾	49	50
Na dan 31. decembra	1.375	1.342
Povprečno število zaposlenih	1.366	1.337

1) Ta postavka vključuje tudi posledice sprememb zaposlitev s krajšim delovnim časom v zaposlitve s polnim delovnim časom.
2) Ta postavka vključuje tudi posledice sprememb zaposlitev s polnim delovnim časom v zaposlitve s krajšim delovnim časom.

Število zaposlenih na dan 31. decembra 2007 vključuje tudi 79 oseb (2006: 63 oseb) na neplačanem/starševskem dopustu in 21 oseb na

porodniškem dopustu (2006: 10), izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa. Poleg tega število zaposlenih na dan 31. decembra 2007 vključuje tudi 71 oseb (2006: 70 oseb), zaposlenih po kratkoročnih pogodbah za nadomeščanje zaposlenih na neplačanem/starševskem ali porodniškem dopustu.

ECB nudi tudi možnost zaposlenim v drugih centralnih bankah ESCB, da prevzamejo začasne zadolžitve v ECB, s tem povezani stroški pa so tudi vključeni v to postavko. Na dan 31. decembra 2007 je v tem programu sodelovalo 76 zaposlenih v ESCB (2006: 61), njihovi stroški pa so vključeni v to postavko.

30 UPRAVNI STROŠKI

Ti stroški pokrivajo vse druge tekoče izdatke za najem in vzdrževanje prostorov in opreme, ki niso investicijske narave, honorarje strokovnjakom ter druge storitve in dobavljeno blago, vključno z izdatki za zaposlene, povezanimi z njihovim zaposlovanjem, selitvijo, namestitvijo, usposabljanjem in odselitvijo.

31 STORITVE TISKANJA BANKOVCEV

Ti izdatki obsegajo stroške za čezmejni prevoz eurobankovcev med nacionalnimi centralnimi bankami, ki je namenjen zadovoljitvi nepričakovanih nihanj v povpraševanju po bankovcih. Te stroške centralno pokriva ECB.

17 Do leta 2006 so bile v tem pojasnilu predstavljene vse pogodbene obveznosti za nedoločen ali določen čas, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa. Z letom 2007 je bilo sklenjeno, da predstavimo dejansko število zaposlenih s pogodbo za nedoločen ali določen čas v ekvivalentu polnega delovnega časa, ker naj bi bilo to za uporabnike računovodskih izkazov primernejše. Podatki za leto 2006 so bili ustrezno prilagojeni.

POJASNILO K RAZDELITVI DOBIČKA/RAZPOREDITVI IZGUBE

To pojasnilo ni del računovodskih izkazov ECB za leto 2007.

PRIHODKI OD DELEŽA ECB V SKUPNI VREDNOSTI BANKOVCEV V OBTOKU

Po sklepu Sveta ECB je v letu 2006 ECB zadržala 1.319 milijonov EUR prihodkov od svojega deleža bankovcev v obtoku, s čimer je zagotovila, da celotna razdelitev dobička za poslovno leto ni presegla njenega čistega dobička za poslovno leto. Podobno je v letu 2007 zadržala 2.004 milijone EUR. Oba zneska predstavljata celoten prihodek od deleža ECB v skupni vrednosti eurobankovcev v obtoku v posameznem letu.

RAZDELITEV DOBIČKA/POKRITJE IZGUBE

V skladu s členom 33 Statuta ESCB se čisti dobiček ECB prenese v naslednjem zaporedju:

- (a) znesek, ki ga določi Svet ECB in ki ne sme presegati 20% čistega dobička, se prenese v sklad splošnih rezerv največ do višine, ki je enaka 100% kapitala;
- (b) preostali čisti dobiček se razdeli med delničarje ECB sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži.

Če ima ECB izgubo, se primanjkljaj pokrije iz sklada splošnih rezerv ECB in po potrebi na podlagi sklepa Sveta ECB iz denarnih prihodkov v določenem poslovnem letu sorazmerno z višino in do višine zneskov, razporejenih nacionalnim centralnim bankam v skladu s členom 32.5 Statuta.¹⁸

Zaradi prenosa v rezervacije za tečajna tveganja, obrestna tveganja in cenovna tveganja pri zlatu v višini 286 milijonov EUR se je čisti dobiček v letu 2007 zmanjšal na natanko nič. Zaradi tega tako kot leta 2005 in 2006 ni bilo prenosa v sklad splošnih rezerv ali razdelitve dobička med delničarje ECB. Ravno tako ni bilo potrebe po pokritju izgube.

¹⁸ V skladu s členom 32.5 Statuta ESCB se vsota denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank razdeli nacionalnim centralnim bankam sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži v kapitalu ECB.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2007 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 26 February 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**To stran je pripravila ECB kot informativni prevod poročila zunanjega revizorja ECB.
V primeru odstopanj je veljavna angleška različica, ki jo je podpisala KPMG.**

Poročilo neodvisnega revizorja

Predsedniku in Svetu
Evropske centralne banke
Frankfurt na Majni

Revidirali smo priložene računovodske izkaze Evropske centralne banke, ki vključujejo bilanco stanja na dan 31. decembra 2007, izkaz poslovnega izida za takrat končano leto, povzetek bistvenih računovodskih usmeritev in druge pojasnjevalne opombe.

Odgovornost Izvršilnega odbora Evropske centralne banke za letne računovodske izkaze

Izvršilni odbor je odgovoren za pripravo in pošteno predstavitev teh letnih računovodskih izkazov v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v Sklepu ECB/2006/17 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami. Ta odgovornost vključuje: vzpostavitev, izvajanje in vzdrževanje notranjega kontroliranja, povezane s pripravo in pošteno predstavitvijo računovodskih izkazov, v katerih ni pomembno napačnih navedb bodisi zaradi prevare ali napake, izbiro in uporabo ustreznih računovodskih usmeritev ter pripravo računovodskih ocen, ki so v danih okoliščinah smiselne.

Revizorjeva odgovornost

Naša odgovornost je, da na podlagi opravljene revizije izrazimo mnenje o teh letnih računovodskih izkazih. Revizijo smo opravili v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja. Ti standardi od nas zahtevajo spoštovanje etičnih zahtev ter načrtovanje in izvedbo revizije za pridobitev sprejemljivega zagotovila, da letni računovodski izkazi ne vsebujejo pomembno napačne navedbe.

Revizija vključuje izvedbo postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v letnih računovodskih izkazih. Izbrani postopki so odvisni od revizorjeve presoje in vključujejo tudi oceno tveganj napačne navedbe v računovodskih izkazih zaradi prevare ali napake. Pri ocenjevanju teh tveganj revizor prouči notranje kontroliranje, povezano s pripravo in pošteno predstavitvijo letnih računovodskih izkazov, z namenom, da bi določil revizijske postopke, ki so v danih okoliščinah smiselne, in ne z namenom, da bi izrazil mnenje o uspešnosti notranjega kontroliranja družbe. Revizija vključuje tudi ovrednotenje ustreznosti uporabljenih računovodskih usmeritev in utemeljenosti računovodskih ocen posloводства kot tudi ovrednotenje celotne predstavitve letnih računovodskih izkazov.

Menimo, da so revizijski dokazi, ki smo jih pridobili, zadostna in ustrezna podlaga za naše revizijsko mnenje.

Mnenje

Po našem mnenju so letni računovodski izkazi resničen in pošten prikaz finančnega stanja Evropske centralne banke na dan 31. decembra 2007 ter njenega poslovnega izida za takrat končano leto v skladu načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v Sklepu ECB/2006/17 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami.

Frankfurt na Majni, 26. februar 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer